En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
- presencia de fisuras
- desgaste excesivo de los alojamientos del conector (>1 mm)
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- presencia de deformaciones permanentes

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños por tensiones no aparentes.
VIDA UTIL
La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. Safety o con su distribuidor.
TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE
De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem. Zodat betrouwbare en veilige producten worden gegaranderd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies beni kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.
GEBRUIK
Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder deze omstandigheden te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten; u dient gekwalificeerde trainingscursussen te hebben gevolgd, alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten wanneer dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden zichtbaar en gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verliezen bij ieder gebruik van een middel die vrije volumte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een hamsagordel is de enige aanvaardbare voorzienig voor waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssystem kan worden gebruikt.
Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruiksklimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er velle andere voorbeelden van onjuiste toepassing bestaan die niet allemaal opgenomen zijn voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door deze/dit persoon worden gebruikt.
ONDERHOUD
Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk droogen. Niet uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemisch:* neem het product uit gebruik als het in contact gekomen met chemicalien, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.
OPSLAG
Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.
AANSPRAKELIJKHEID
De firma C.A.M.P. spa noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk CAMP Safety. Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. spa geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bepaald hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent personlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hierult voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.
3 JAAR GARANTIE
Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
Toepassingsgebied
De meervoudige ankerpunten van C.A.M.P (5, 8 en 12 gaats) zijn ontworpen om meerdere ankerpunten te creëren vanuit een enkelvoudig ankerpunt.
Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter beschermring tegen en ter voorkoming van het vallen van personen van hoogte bij reddingswerk, bij het werken op hoogte, bij alpinisme, sportklimmen en bij andere verticale sporten die van gelijkaardige technieken gebruikmaken.
Gebruik
Om een meervoudig ankerpunt aan een enkel ankerpunt te bevestigen dient men gebruik te maken van koppelingen welke voldoen aan de EN 362 voor werken op hoogte en/of de EN 12275 voor de bergsport (**fig.1**). Voorkom de kliem tijde dat het meervoudig ankerpunt scherpe randen raakt welke de sterkte kunnen beïnvloeden (**fig.2**).
Verlijd niet meerdere ankerpunten tegelijk. Dit kan leiden tot bij een val. Neem maatregelen ter voorkoming van penduleb effect.
Indien gebruikt in een valbeveiligingssysteem, moet het systeem de stopkracht onder de 6 kN beperken. Deze kracht wordt op de structuur overgebracht, die dus gecontroleerd moet worden op minimale weerstand (>15 kN) en richting waarin de kracht wordt uitgeoefend.
Gebruik het product niet voor het heffen van lasten.
Multianchor mag niet separaat gebruikt worden als zijnde valbeveiliging. Multianchor kan worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem indien geconbineerd met een scholdemper EN 355 en koppelingen EN 362; in dit geval mag de maximale lengte van het systeem bestaande uit valbeveiligingsinrichting, scholdemper en koppelingen niet overstigen de 2 meter voor zijn verbonden aan een volledig hiervoor geschikt aanslagpunt (A) van een EN 361 gecertificeerd valbeveiligingsharnas. Het structurele ankerpunt waaraan het systeem gekoppeld is, dient zich boven het werkniveau te bevinden en mag een minimumsterkte van 15 kN te weerstaan.
Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmaterial en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze het slachtoffer snel kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.
REVISIE
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale controles van de fabrikant dient men aan de eik gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon. Voeg de datum van eerste ingebruikname van het product, deze datum en de van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product.
Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient dit product onmiddellijk te worden gesteld:
- aanwezigheid van scheurtjes
- overmatige slijtage van de ontgrendelingsgaten van de koppeling (>1 mm)
- corrosie die in ernstige mate de oppervlakteostaand van het metaal wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- aanwezigheid van permanente vervormingen

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van het systeem dient kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden gelinspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken.
Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.
VERENDUUR
De levensduur van het product is ongelimiteerd indien zich geen voorvallen voordien die het product buiten gebruik stellen, en voorzien de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en misbruik of fouten van de gebruiker. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. spa of de distributeur.
TRANSPORT Beschermt het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION
Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för att certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbrände anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna.** Ifall instruktionerna borrom kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.
ANVÄNDNING
Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna är inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste man först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med hinder eller med andra linder i fallingen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssäkre är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.
Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns ytterligare exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går utöfrestella vad som är möjligt ska den produkt behandlas som en produkt som ej godkänts.
UNDERHÅLL
Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten vart i contact med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränsleri som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.
FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada efter försämring.
ANSVAR
Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad CAMP-produkt. Det är ansvarsfullt av den som ska använda en CAMP-produkt att tillämpa instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller av CA.M.P. spa. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för den sista delen av den beslut och handlingar nämnda ovan.
3-ÅRIG GARANTI
Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande faktorer inte omfattas av garantiåtaganden: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Tillämpningsområde
C.A.M.P. Multianchor (5, 8 och 12 hål) är användningar som har utformats för att kunna möjliggöra flera fästpunkter från en enstaka strukturell fästpunkt.
Produkten är avsedd att användas som skydd och förhindrande av risk för fall från hög höjd vid rädding, vid arbete på hög höjd, under utövande av alpinism, klättring och andra liknande aktiviteter, som använder sig av liknande teknik.
Användning
För anslutningen är det nödvändigt att använda kopplingsdon som certifierats enligt EN362 för höjdarbetare eller enligt EN12275 för alpinister och andra liknande (**fig.1**).
Lät inte Multianchor arbeta mot vassa kanter som kan komma att undergråva dess motstånd (**fig.2**).
Undvik att betlina dig ovanför ankarpunkten: risk för fel/skada vid händelse av ett fall. Gör åtgärder för att undvika pendelfall.
Om det ansluts i ett fallskyddssystem, ska systemet begränsa stoppkraften under nivån 6 kN. Denna kraft överförs till strukturen och måste därför kontrolleras vad betträffar minimimotståndskraften (>15 kN) och riktningen som den verkar i.
Använd inte produkten för lyft av last.
Multianchor får inte användas ensamma som stoppdelar inför ett fall. Multianchor får användas i ett fallskyddssystem om det kombineras med en energiabsorbent EN355 och med ett kopplingsdon EN362. Om så är fallet får maximilängden för systemet linor-absorbent-kopplingsdon vara högst 2 meter. Om det är ansluten till en valbeveiligingssystem EN361 Fästpunkten på strukturen dit kopplingsdonets anslutis ska befinna sig ovanför arbetsområdet och ha ett minimimotstånd av 15kN.
Man ska dessutom förloga över lämplig räddningsutrustning och förutse en passande utbildning av arbetsgrupperna så att de snabbt kan hjälpa den skadade för att minimera effekten av hängningen.
BESIKTNING
Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och varaktighet. Utöver en normal okularbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12 e månad. Ta fram produktens ingångsdatum, registrera en gång datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens etiketter är läsbara.
Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
- förekomst av sprickor
- ett överdrivet slitage av kopplingsdonets fästpunkter (>1 mm)
- korrosion som allvarligt förändrar metallens ytskikt (försvinner inte efter en lätt gnidning med sandpapper)
- förekomst av permanenta deformeringar

Om produkten eller någon av dess delar genomgemmer uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha skilats ner för detta ändrar det fallskyddssystem som det ska ingå i. Det är fallskyddssäkre är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.
Produkten bör endast användas om det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns ytterligare exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går utöfrestella vad som är möjligt ska den produkt behandlas som en produkt som ej godkänts.
UNDERHÅLL
Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål och kvalificerade personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i tekniskene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring far du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensiell farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er reduseret til et minimum. Kontroller det fre området under brukeren både på arbeidsstedet og far bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssikker er det eneste godtatte fallsikringssystemet som er tillatt å inkludere i fallsikringssystemet.
Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper og i samsvar med de europeiske normer (EN). Hør på begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på uriktige situasjoner. Det finnes mange flere som vi ikke kan liste opp eller forestille oss. Så langt som det er mulig bør produktet arres som et personlig verneutstyr.
VEDLIKEHOLD
Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann og la dem tørke. *Temperatur:* oppbevar produktet ikke i varme omgivelser for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produkt hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.
OPPBEVARING
Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.
ANSVAR
Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller endring av CAMP-produkter. Det er ansvarlig produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa. Kun bruke dem til aktivitetene som produktene er laget for, og tille sikkerhetsforholdet. Fall sikkerhetsutstyr bør anvendes utelukkende til å oppbevare i overensstemmelse med instruksjonene som er gitt av produsenten. Produktet er ikke ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.
3 ÅRS GARANTI
Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot materiell- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke normal slitasje, endringer eller reparasjoner, feilaktig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen ren tilltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON
BRUK
Bruksområde
C.A.M.P. Multianchor (5, 8 og 12 åpninger) er anordninger laget for å gjøre det mulig å skape flere festepunkter fra et enkelt festepunkt.
Dette produkt er ment brukt som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under redningsarbeid, arbeider i høyden, fjellklatring og andre typer vertikalklatring der man bruker lignende teknikker.
Bruk
Til koplingen må du bruke koplingsanordninger sertifisert i henhold til EN362 for arbeid i høyden, eller i henhold til EN12275 for anvendelser til klatreformål (**fig.1**).
Unngå å la Multianchor arbeide mot skarpe kanter som kan ødelegge motstanden i fare (**fig.2**).
Ikke stå over ankerpunktet: fare for svikt / skader i tilfelle fall. Ta forholdsregler for å unngå pendel.
Det det benyttes i et falldempende system, skal systemet ha en begrenset dempekraft på under 6 kN. Denne kraften overføres til strukturen og man må derfor kontrollere minstemotstanden for den (>15 kN) og retningen som den virker i.
Bruk aldri produktet for å heve en last.
Multianchor må ikke brukes alene som stanseelementer ved fall. Multianchor kan benyttes i et fallsikringssystem hvis den koples sammen med en energiabsorber av typen EN355 og koplingsanordninger EN362. I så tilfelle må maksimallengden på systemet stropp-absorbent-koplingsanordninger aldri overstige 2 m, og det må festes til festeelementet (A) på en fallsikringssele av typen EN361. Det strukturelle festepunktet som koplingsanordningen knyttes til må være plasert over arbeidsområdet og må ha en minimumsmotstand på 15kN.
Ha egnet redningsutstyr for hånden. Teamet som arbeider sammen, skal være opplært i redningsarbeid slik at det raskt kan gripe inn ved behov for å minimere effektene av et en person som henger i sele.
REVISJON
Brukernes sikkerhet avhenger av at utstyret alltid er i god stand og har lang levetid. I tillegg til en vanlig synlig kontroll far, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Data for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig.
Hvis en av følgende oppgitt mønstre oppstår, må ikke produktet brukes:
- det er sprekker
- overdrevent slitasje på plassene til koplingsanordningen (>1 mm)
- korrosjon som radikalt endrer overflatestrukturen på metallet (som ikke går bort når man gnir lett på det med sandpapir)
- det er permanente deformasjoner

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under et fall, og er derfor blitt undersøkt nøyaktig etter hvert fall, prøvedansen parlot av hesteste, à anlusnimer, fim osvegunen kryttes podsmeen ø n prunk
Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.
LEVETID
Hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, har produktet en ubegrenset levetid. Dette på betingelse av at det utføres jevnlige kontroller hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Produktet bør ikke lenger brukes hvis det er i tvil om produktet er sikkert.
TRANSPORT Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию.
Это инструкция информирует вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы также можете скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продается изделие.
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или иным другим техническим приемам. Вы должны иметь квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности с использованием подобного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные или даже смертельные. Пользователь должен быть с виду в хорошем состоянии чтобы контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для системы защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения свелился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – на производстве столкновение пользователя с землей или каким-либо препятствием на пути падения. В системах стопкинга (ГОСТ Р ЕН 363) допускается использовать только снаряг обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р ЕН 361). Изделие должно использовать только в соответствии с инструкцией изготовителя и никаких изменений в этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующим EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Однако вы можете найти еще несколько примеров, которые не описаны, но которые способны использовать, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закреплять за отдельным человеком или несколькими.
ОБСЛУЖИВАНИЕ
Очистка пластиковых и тканевых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выбросить изделие, если оно вступило в контакт с химическими веществами (реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики).
ХРАНЕНИЕ
Хранить оборудование следует неупакованным (в распрямленном виде) в прохладном, сухом, тихом месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения изделия.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
Компания C.A.M.P. spa или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании CAMP Safety. Использовать самого пользователя является полная ответственность за соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании CAMP, использовать данное оборудование только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием данного оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения. Если вы не уверены в том, что вы можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.
3 ГОДА ГАРАНТИИ
Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозия; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Область применения
C.A.M.P. Multianchors - такелажная пластина (5, 8 и 12 отверстий) разработана для увеличения количества рабочих точек из одной анкерной точки.
Данный продукт предназначен для использования в целях обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты при выполнении спасательных операций, проведении работ на высоте, в альпинизме, при совершении крутых подъемов и в прочих ситуациях, где используются аналогичные техники подъема по вертикали.
Использование
Отверстия, соединяющие такелажную пластину Multianchor и анкерную точку, сертифицированы по стандарту EN 362 для использования при выполнении работ на высоте (**рис.1**). Всегда избегайте воздействия острых поверхностей на такелажную пластину, которые могут уменьшить ее прочность (**рис.2**).
Не находитесь выше точки закрепления: риск разрушения точки или травмы в случае падения. Примените необходимые меры для избегания маятника.
При использовании стропов в составе страховочной системы с амортизатором, максимальная сила рывка должна быть ограничена 6 кН. Эта нагрузка будет приложена к структурной анкерной точке, которая должна выдерживать нагрузки > 15 кН с учетом направления рывка.
Не используйте это изделие для подъема грузов.
Multianchor не могут быть использованы в качестве устройств, останавливающих падение.
Multianchor может использоваться в системах остановки падения в сочетании с сертифицированным по стандарту EN 355 амортизатором рывка и сертифицированным по стандарту EN 362 соединительными элементами; в этом случае, длина такой системы (петля + амортизатор + карабин) не должна превышать 2 метра и ей следует прикреплять только к точке «А» страховочной привязи, сертифицированной по ГОСТ Р ЕН 361 (EN 361). Анкер, к которому будет присоединена страховочная привязь (ГОСТ Р ЕН 363, EN 363) должен быть выше и находиться непосредственно над рабочей зоной и должен обладать статической прочностью не менее 15 kN.
Необходимо применять соответствующее спасательное оборудование и квалифицированную спасательную команду, чтобы они могли быстро проводить спасательные операции по оказании помощи подвешенному человеку в минимальном водействии инертного зависания.
ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА
Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам производителя каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяца, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны на карте жизни продукта. Сохраняйте эти записи для проверки и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия.
В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:
- наличие трещин
- значительный износ отверстий (>1 мм)
- глубокое изменение состояния поверхности металла (не исчезающая после легкого трения наждачной бумагой)
- наличие остаточной деформации.

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации немедленно. Каждый компонент системы должен быть осмотрен, поскольку может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков потери.
СРОК СЛУЖБЫ
Срок службы изделия не ограничен, если не появляется какой-либо из дефектов и при условии выполнения периодических проверок, как минимум один раз в 12 месяцев, начиная с первого использования и записи результатов проверок в паспорте изделия (журнале учета). Следующие факторы, могут сократить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждения компонентов изделия, контакты с химическими веществами, высокая температура, абразивный износ, царапины, сильные удары, неособленное рекомендацией по обслуживанию и хранению. Если возникли подозрения, что продукт более не является безопасным и надежным – пожалуйста, обратитесь в компанию C.A.M.P. spa или дистрибьютору.
ТРАНСПОРТИРОВКА Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

MULTIANCHOR

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo - Model - Modelli - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Serienummer - Serie-nummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år
Месяц/год производства

CE 0123

EAC TR 019/2011

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Aankoopdatum - Köpdatum - Kjøpsdato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation
Datum der ersten Verwendung - Fecha de la primera utilización
Datum ingebruikname - Datum för den första användningen - Dato far første bruk
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario - Gebruiker
Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aanteekeningen - Anteckningar - Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Contrôle tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspección cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 månaders kontroll - Инспекция каждые 12 месяцев

Data Date Date Fecha Datum Data Дата	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraf Namn/Underskrift Navn/Underskrift Имя/Подпись	Data prossima Date next control Date du prochain contrôle Datum von dernächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll Дата следующей инспекции

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie verantwoordelijk voor de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produktillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта
TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni del lavoratore in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il prodotto è fornito in manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete avere ritenuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo di arresto di accoraggio sia serrato correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.

Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come provvisorio.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro. Temperatura massima di 30°C(e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere sempre prodotto ad di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, lordi ed oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, lesie o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. Eè responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e contattare subito la società C.A.M.P. o distributore dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Multianchor (5, 8 e 12 fori) sono dispositivi concepiti per permettere di creare molteplici punti di attacco da un singolo punto di accoraggio strutturale.

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nel soccorso, nel lavoro in altezza, nell'alpinismo, nell'arrampicata e in altri sport verticali che utilizzano tecniche similari.

Uso

Per la connessione è necessario utilizzare connettori certificati EN 362 per i lavori in altezza oppure EN 12275 certificati per l'arrampicata e l'alpinismo.

Evitare di far lavorare Multianchor contro spigoli vivi che possano compromettere la resistenza (**fig.2**).

Non posizionare al di sopra dell'ancoraggio: rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prendere precauzioni per evitare effetti pendolo.

Ogni prodotto vi in un sistema anticaduta deve limitare la forza di arresto sotto i 6 kN. Questa forza si trasmette alla struttura, la quale deve quindi essere verificata a livello di resistenza (minimo 15 kN) e di direzione di applicazione della forza stessa.

Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi.

Multianchor non devono essere utilizzati da soli come elementi di arresto di una caduta. Multianchor può essere usato come parte di un sistema anticaduta, quando è associato ad un assorbitore di energia EN 355 e a connettori EN 362; in questo caso la lunghezza massima del sistema cordini-assorbitore-connettore non deve essere superiore a 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN361. Il punto di ancoraggio strutturale cui si connetta il connettore deve essere posto al sopra della zona di lavoro e deve fornire una resistenza minima di 15 kN.

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato con rigorosa periodicità (non superiore a 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto); la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di fessure
- usura eccessiva degli alloggiamenti del connettore (>1 mm)
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata
- presenza di deformazioni permanenti

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto convinto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DELL'UTILIZZO

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, condizioni ambientali, sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from the web site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the climbing techniques: the practice of climbing or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to reduce the fall hazard and the fall distance. Check the landing area, Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in combination with other suitable specifications and complying with relevant EN to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows several examples of improper utilization of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as provisional.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility to be in control and at all times to ensure that he/she is the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she uses it with all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to accept the risks, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Excluded from the warranty are: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

C.A.M.P. Multianchors (5, 8 and 12 holes) are designed to create multiple attachment points from a single anchor point.

This product is intended for use to protect and prevent against the risk of falling from a height in rescue operations, in work at a height, in the practice of mountaineering, rock-climbing and other vertical sports that use similar techniques.

Use

Connection of a Multianchor to a single anchor point requires EN 362 certified connectors for work at heights and EN 12275 certified connectors for mountaineering (**fig.1**). Always prevent Multianchor from hitting sharp edges: this can decrease its strength (**fig.2**).

Do not stay above the anchor point: risk of failure/injuries in case of fall. Take measures to avoid pendulum.

If used in a fall arrest system, the system must limit the peak force below 6 kN. This force is transmitted to the structure, which must be verified in terms of minimum strength (>15 kN) and of force direction.

Do not use the product for lifting equipment.

Multianchor must not be used alone for fall arrest applications.

Multianchor can be used in a fall arrest system if combined to a EN 355 energy absorber and to EN 362 connectors. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a fall-strength attachment point (A) of an EN 361 certified fall arrest harness. The structural anchor point to which the connector is connected must be placed above the work area and have a minimum strength of 15 kN.

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for reproduction and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cracks
- excessive wear of holes (>1 mm)
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with sandpaper)
- presence of permanent deformations

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product that has been subjected to a fall should be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may not visible to the naked eye and compromise its structure.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intensive use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When in doubt that the product is no more safe, please contact C.A.M.P. spa or the distributor.

FRANCAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et innovants. Ils sont conçus, testés et fabriqués dans un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, les instructions sont téléchargeables sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'utilisation dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien peuvent causer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif de prise du corps soit correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais de corps complet est le seul dispositif de prehension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles qui ont les caractéristiques appropriées et doivent être conformes aux normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice. Il est impossible de présumer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques*: rincer à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel peuvent être altérées. *Agents chimiques*: Retirer le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure de vous assumer les risques, ne utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Les Multianchor de C.A.M.P. (5, 8 et 12 trous) sont des dispositifs conçus pour permettre la création de points d'ancrage multiples à partir d'un point d'ancrage structurel unique.

Ce produit est destiné à être utilisé pour la protection et la prévention des risques de chutes de hauteur en sauvetage, en travail en hauteur, en alpinisme, en escalade et autres sports verticaux utilisant des techniques similaires.

Utilisation

Pour la connexion, il est nécessaire d'utiliser des connecteurs certifiés EN 362 pour les travaux en hauteur ou bien EN 12275 pour applications de type alpinisme (**fig.1**). Éviter de faire travailler le Multianchor contre des arêtes vives qui puissent en compromettre la résistance (**fig.2**).

Ne pas rester au-dessous du point d'ancrage: risque de défaillance / blessures en cas de chute. Prendre des mesures pour éviter de penduler.

Lorsqu'il est utilisé dans un système antichute, le système doit limiter la force d'arrêt à moins de 6 kN. Cette force est transmise à la structure, qui doit ensuite être vérifiée au niveau de la résistance minimale (> 15 kN) et de la direction d'application de la force elle-même.

Ne pas utiliser ce dernier pour soulever des charges.

Multianchor ne doivent pas être utilisées seules comme éléments d'arrêt d'une chute. Multianchor peut être utilisé dans un système antichute si elle est jumelée à un absorbeur d'énergie EN 355 et à des connecteurs EN 362 ; dans ce cas, la longueur la plus grande du système longe/absorbeur/connecteurs ne doit jamais dépasser 2 m et la longe doit être connectée à l'élément d'accrochage (A) du harnais d'antichute EN 361. Le point d'ancrage structurel auquel se fixe le connecteur doit être situé au-dessus de la zone de travail et doit avoir une résistance minimale de 15 kN.

Se doter de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les blessés à minimiser les effets de la suspension inerte.

REVISION

Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de la date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence tout au long de la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de fissure
- usure excessive des ouvertures pour connecteurs (>1 mm)
- corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- présence de déformations permanentes

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours faire l'objet d'un contrôle avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subit des dommages non visibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Bedienungsanleitung informiert alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle des Verlustes können Gebrauchsanweisungen unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht kompetenter und ausgebildeter Personen benutzt werden. Diese Bedienungsanleitung ist keine Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern und jede andere Tätigkeit, für die diese Produkte verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unzureichende Wartung der Ausrüstung können Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jeden Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akceptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann.

Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezeigt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit des Materials nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische *Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich: Wenn Sie nicht in der Lage sind, Ihnen daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREIJAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. Multianchor (5-, 8- und 12-loch) wurden entwickelt, um mehrere Verbindungen zu einem einzelnen Anschlagpunkt zu realisieren.

Dieses Produkt ist bestimmt, zum Schutz und zur Verminderung von Absturzrisiken bei Rettungsarbeiten, Höhenarbeiten, Bergsteigen, Klettern und anderen vertikalen Sportarten mit ähnlichen Techniken eingesetzt zu werden.

Verwendung

Zum Verbinden eines Multianchors mit einem Anschlagpunkt werden Verbindungselemente nach EN362 für Arbeiten in Höhen oder EN12275 für Bergsteigen benötigt (**Abb.1**).

Das Anlegen an scharfen Kanten ist zu verhindern. (**Abb.2**).

Nicht oberhalb des Anschlagpunktes aufhalten: im Falle eines Sturzes besteht Gefahr eines Defekts/Verletzungsrisiko. Maßnahmen gegen Pendeln treffen.

Wenn es in einem Fallschutzsystem eingesetzt, hat dieses den Fangstoß unter 6 kN zu begrenzen. Der Fangstoß wird auf die Struktur übertragen, die folglich im Hinblick darauf Mindestbestandteilen (>15 kN) und der Richtung der Kraftanwendung selbst zu überprüfen ist.

Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden.

Um einen Sturz zu verhindern, sollte Multianchor allein nicht verwendet werden. Multianchor müssen zusammen mit anderen Vorrichtungen verwendet werden. So muss Multianchor, das zu einem Auffangsystem gehört, zusammen mit einem kraftabsorbierenden Falldämpfer (nach EN 355) und Verbindungselementen (nach EN 362) verwendet werden. In diesem Fall darf die maximale Seile-Falldämpfer-Verbindungselemente, das höchstens 2 m lang sein darf, mit dem Verbindungselement (A) eines Auffanggurts (nach EN 361) produziert sein. Der strukturelle Sicherungspunkt, an dem der Karabiner anzubringen ist, muss über dem Arbeitsbereich liegen und eine Festigkeit von mindestens 15 kN aufweisen.

Sich mit geeigneter Rettungsausrüstung ausstatten und für die entsprechende Ausbildung der Arbeitsteams sorgen, damit sie der verunglückten Person sofortige Hilfe leisten können, um die Auswirkungen des Hängens in Ruhe zu minimieren (**Abb.3**).

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstanwendungsdatum des Produkts, durch eine Fachperson zu überprüfen. Die Gebrauchsanweisung, das Datum und die darauffolgenden Überprüfungen sind in die Produktbestandliste einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme ein Leben lang aufbewahren. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnungen überprüfen.

Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.

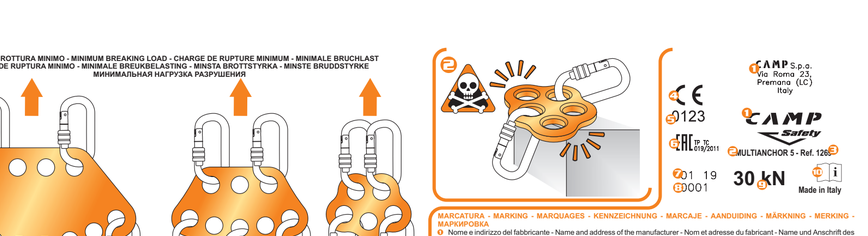
Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Vorhandensein von Rissen
- Übermäßiger Verschleiß der Löcher, in die der Karabiner eingehängt wird (>1 mm)
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichtem Reibung mit Schleifpapier nicht verschwindet)
- Vorhandensein dauerhafter Verformungen

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder stärke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktbestandbuch eingetragen



A	MODEL	REF.	BREAKING LOAD	CE 0123
	MULTIANCHOR 5	**1269**	30 kN	●
	MULTIANCHOR 8	**12691**	45 kN	●
	MULTIANCHOR 12	**126902**	45 kN	●

MARCATURA - MARKING - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - МАРКИРОВКА

- Nome e indirizzo del fabbricante - Name and address of the manufacturer - Nom et adresse du fabricant - Name und Anschrift des Herstellers - Nombre y dirección del fabricante - Naam en adres van de fabrikant - Tillverkarens namn och adress - Produsentens navn og adresse - Наименование и адрес производителя
- Nome del dispositivo - Name of the device - Nom du dispositif - Name der Vorrichtung - Nombre di equipamiento - Naam van het apparaat - Namn av anordning - Navn produkt - Название устройства
- Riferenza del prodotto - Reference number of the product - Référence du produit - Referenznummer des Produkts - Referencia de producto - Referentienummer van het product - Produktreferens - Produktreferanse - Артикул изделия
- Marcatura di conformità alla direttiva europea (UE) 2016/425 - Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425 - Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 - Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425 - Conformiteitsmerking conform Verordening (EU) 2016/425 - Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425 - Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425 - Маркировка в соответствии Европейскими Нормами (EU) 2016/425
- N° dell'organismo notificato alla fabbricazione del prodotto - No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit - Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts - N° del organismo controlador de la fabricación del producto - Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert - Produktet med på kontrollorgan som granskar produktillverkningen - Nr. til organ som kontrollerer produksjonen - Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукции
- Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan) - Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan) zertifiziert - El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar) - Model dat voldoet aan de EAC (Rusland-Wit-Rusland-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm) - Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard) - Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrussland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard) - Модель соответствующая в соответствии с требованиями таможенного союза ЕАС (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)
- Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture - Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - Mes y año de fabricación - Maand en jaar van de fabricage - Tillverkningsmånad och tillverkningsår - Produksjonsmåned og -år - Месяц и год производства
- Numero di serie - Serial number - Numéro de série - Seriennummer - Numero de serie - Serienummer - Serienummer - Serienummer - Серийный номер
- Carico di rottura minimo - Minimum breaking load - Charge de rupture minimum - Minimale Bruchlast - Carga de ruptura mínimo - Minimale breekbelasting - Minsta brottstyrka - Minste bruddstyrke - Минимальная нагрузка разрушения
- Leggere le istruzioni di utilizzo - Read the instructions for use - Lire la notice d'information - Gebrauchsanweisung lesen - Leer las instrucciones antes de usar el producto - Lees de gebruiksaanwijzing - Läs igenom bruksanvisningen - Les instruksjonene for bruk - Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием

CAMP S.p.a.
Via Roma 23,
Premana (LC)